

**390****OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 5 stycznia 2005 r.

**w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem o współpracy między Ministrem Kultury Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Republiki Białorusi na lata 2005—2006, podpisanym we Wrocławiu dnia 9 grudnia 2004 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej udzieliła w dniu 8 grudnia 2004 r. zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem o współpracy między Ministrem Kultury Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Republiki Białorusi na lata

2005—2006, poprzez podpisanie. Porozumienie zostało podpisane we Wrocławiu dnia 9 grudnia 2004 r.

Zgodnie z art. 17 ust. 1 porozumienia weszło ono w życie z dniem podpisania i obowiązuje do dnia 31 grudnia 2006 r.

Minister Kultury: *W. Dąbrowski***391****PROGRAM WSPÓŁPRACY****między Ministrem Kultury Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Republiki Czeskiej na lata 2004—2006,**

podpisany w Pradze dnia 7 grudnia 2004 r.

**PROGRAM WSPÓŁPRACY****między Ministrem Kultury Rzeczypospolitej Polskiej a Ministerstwem Kultury Republiki Czeskiej na lata 2004—2006**

Minister Kultury Rzeczypospolitej Polskiej oraz Ministerstwo Kultury Republiki Czeskiej (zwani dalej „Umawiającymi się Stronami”),

kierując się pragnieniem pogłębienia stosunków między swoimi narodami w dziedzinie kultury i zgodnie z artykułem 15 ustęp 2 Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Czeskiej o współpracy w dziedzinie kultury, szkolnictwa i nauki, podpisanej w dniu 30 września 2003 r. w Pradze,

uzgodnili, co następuje:

**Artykuł 1**

1. Umawiające się Strony będą rozwijały kontakty w dziedzinie kultury i sztuki oraz będą popierały bezpośrednią współpracę między polskimi i czeskimi twórcami, stowarzyszeniami twórczymi, instytucjami i organizacjami kulturalnymi i artystycznymi działającymi w Rzeczypospolitej Polskiej i Republice Czeskiej w dziedzinie kultury i sztuki.

2. Umawiające się Strony będą popierały prezentowanie dzieł literackich, muzycznych, dramatycznych i sztuki plastycznej polskich i czeskich autorów, ze szczególnym uwzględnieniem dzieł autorów współczesnych.

**PROGRAM SPOLUPRÁČE****mezi ministrem kultury Polské republiky a Ministerstvem kultury České republiky na léta 2004—2006**

Ministr kultury Polské republiky a Ministerstvo kultury České republiky (dále jen „smluvní strany”),

vedeny přáním prohloubit vztahy mezi svými národy v oblasti kultury a v souladu s článkem 15 odstavcem 2 Dohody mezi vládou Polské republiky a vládou České republiky o spolupráci v oblasti kultury, školství a vědy, podepsané dne 30. září 2003 v Praze,

se dohodly takto:

**Článek 1**

1. Smluvní strany budou rozvíjet kontakty v oblasti kultury a umění a budou podporovat přímou spolupráci mezi polskými a českými tvůrci, profesními sdruženími, kulturními a uměleckými institucemi a organizacemi, které působí v Polské republice a v České republice v oblasti kultury a umění.

2. Smluvní strany budou podporovat uvádění literárních, hudebních, dramatických děl a výtvarné tvorby polských a českých autorů, se zvláštním přihlédnutím k dílům současných autorů.